

Hacia nuevos paradigmas: perspectivas renovadoras en traducción y enseñanza de lenguas

28, 29 y 30 de agosto de 2024

Apellido(s), Nombre(s)	Durán, José
Institución de pertenencia	IES LV JRF
Correo electrónico	jose.duran.direccionti@gmail.com
Eje temático	Estudios morfológicos y sintácticos
Título de la ponencia	Un Estudio de la Aspectualidad de los Verbos con Partícula
Resumen (500-800 palabras)	<p>Una de las características prototípicas de las lenguas germánicas y del inglés en particular es la productividad de significados de predicados a través de la composición lexical, mediante la cual una partícula satélite se integra a una raíz verbal y genera una extensa cantidad de unidades léxicas. Debido a esta multiplicidad de creación de significados, el inglés ha sido considerado una lengua de marco satélite (Talmy, 1985), ya que permite la codificación de las unidades léxicas llamadas verbos frasales (Bolinger, 1971), o más recientemente, verbos con partícula (Dehé, 2002). El presente trabajo parte de la clasificación de los verbos con partícula del inglés y estudia la contribución aspectual (Vendler, 1957, Verkuyl, 1972) que aporta la partícula (Jackendoff 2002). La Aspectualidad es una propiedad importante y relativamente poco explorada que tienen algunas partículas de los verbos frasales. Se ha argumentado que las partículas son marcadores de telicidad (Brinton, 1985), apreciación que es compartida por Kayser y Roeper (1992, p. 118), Jeschull (2003, p. 120), Bikicki y Jerkovic (2011, p. 18), entre otros. Sin embargo, esta interpretación es cuestionada por Walková (2015), que sostiene que no todas las partículas aportan una lectura télica y, por el contrario, clasifica a las partículas en dos grupos, las télicas y las continuativas, las primeras de las cuales son transitivas y las del segundo grupo son intransitivas. Entre las primeras se encuentran las partículas <i>up, through, over, off, down</i> y <i>out</i>. En el segundo grupo están las partículas <i>on, away, along, about</i> y <i>around</i>. Algunas partículas como <i>up, on</i> y <i>away</i> son muy productivas y dan lugar a una gran cantidad de composiciones, mientras que las partículas <i>through</i> y <i>over</i> son más selectivas. El trabajo explora estas propiedades a través de una serie de pruebas de gramaticidad en una serie de verbos con partícula en los que la presencia de la partícula</p>



	cambia la interpretación aspectual del predicador.
Referencias bibliográficas (según normas APA)	<p>Bikicki, N. y Jerković, J. (2011). The perception of telicity in transparent phrasal verbs. En I. Durić Paunović y M. Marković (Eds.). <i>English language and Anglophone literatures today</i> (pp. 18–30). Novi Sad: Filozofski fakultet u Novom Sadu.</p> <p>Bolinger, D. (1971). <i>The phrasal verb in English</i>. Cambridge: Harvard University Press.</p> <p>Brinton, L. J. (1985). Verb particles in English: Aspect or aktionsart? <i>Studia Linguistica</i>, 39, 157–168.</p> <p>Dehé, N. (2002). <i>Particle verbs in English: Syntax, information structure and intonation</i>. Filadelfia: John Benjamins Publishing.</p> <p>Jackendoff, R. (2002). English particle constructions, the lexicon, and the autonomy of syntax. En N. Dehé, R. Jackendoff, A. McIntyre y S. Urban (Eds.). <i>Verb-Particle Explorations, Interface Explorations</i> (pp. 67-94). Berlín y Nueva York: Mouton de Gruyter.</p> <p>Jeschull, L. (2003). What particle verbs have to do with grammatical aspect in early child English. En D. Bittner y N. Gagarina (Eds.). <i>Acquisition of aspect</i> (ZAS Papers in Linguistics 29), 119–131. Berlin: Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft.</p> <p>Keyser, S. J. y Roeper, T. (1992). Re: The abstract clitic hypothesis. <i>Linguistic Inquiry</i> 23, 89–125.</p> <p>Quirk, .R., Greenbaum, S., Leech, G. y Svartvik, J. (1985). <i>A comprehensive grammar of the English language</i>. Harlow: Longman.</p> <p>Talmy, L. (1985). Lexicalization patterns: semantic structure in lexical forms. En T. Shopen (Ed.). <i>Language typology and syntactic description, Volume III, Grammatical categories and the lexicon</i>. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 57–149.</p> <p>Vendler Z (1957) Verbs and times. <i>The Philosophical Review</i> 66: 143-160.</p>



**2024 V Jornadas Internacionales
sobre Formación e Investigación
en Lenguas y Traducción**

	<p>Verkuyl H (1972) <i>On the Compositional Nature of the Aspects</i>. Dordrecht: Reidel.</p> <p>Walková, M. (2015). English aspectual are of two types. <i>Jezikoslovlje 16</i> (2-3), 149-168.</p>
Palabras clave (5)	Aspecto – verbos con partícula – partículas télicas – partículas continuativas
Biodata (Hasta 250 palabras)	<p>José Durán es profesor en Inglés por el ISP Dr Joaquín V. González, Magíster en Lengua Inglesa por la Universidad de Belgrano e Ingeniero Civil por la UBA. Dicta Gramática Inglesa I y II en el IESLV JRF, ISP JVG, ENSLV SBS, UB, UNSAM e ISFD N° 30. Ha realizado numerosas investigaciones sobre gramática, lingüística y discurso que ha presentado en más de 50 conferencias internacionales en cuatro continentes. Actualmente es Director de la Carrera Traductorado en Inglés del IESLV JRF.</p>